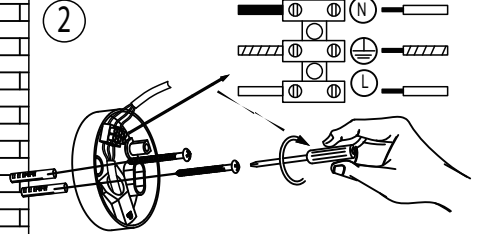


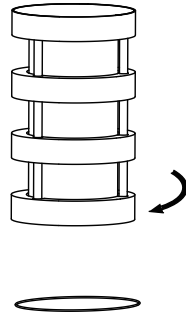
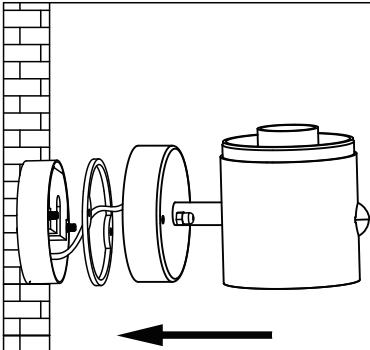
①

②

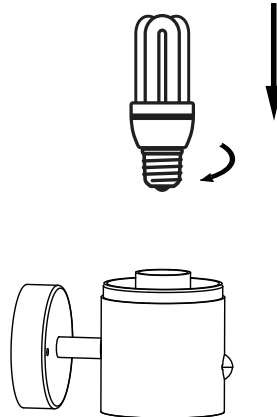
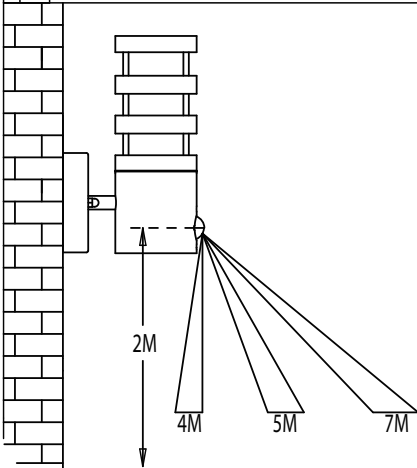


③

⑤



④



Parallelförbindelse muligt
Parallelschaltung möglich
Parallel arrangement possible
Möjligt att parallellkoppla
Montage en parallèle possible

DARWIN



DNK - IPX4: Regndråber faldende fra alle vinkler (360°) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.

SWE - IPX4: Regndroppar fallande från alla vinklar (360°) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

NOR - IPX4: Regndråper fallende fra alle vinkler (360°) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

NLD - IPX4: Regendruppels uit alle richtingen (360°) hebben geen invloed op de functie of zekerheid van het armatuur.

FRA - IPX4: Les gouttes de pluie venant de toutes directions (360°) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

DEU - IPX4: Die Leuchte ist Spritzwassergeschützt (360Grad). Spritzwasser nimmt keinen Einfluss auf die Funktion der Leuchte.

GBR - IPX4: Raindrops falling from any angle will not affect the function/safety of the lamp.

ESP - IPX4: La gotas de lluvia cayendo en todos los ángulos (360°) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

PRT - IPX4: Os pingos de chuva caindo de qualquer ângulo não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

ITA - IPX4: Le gocce d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (360°) non compromettono il funzionamento e la sicurezza della lampada.

FIN - IPX4: Sadepisarat mistä tahansa kulumasta (360°) eivät vaikuta valaisimen toimintaan tai turvallisuuteen.

POL - IPX4: Krople deszczu spadające pod każdym kątem (360°) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

HRV - IPX4: Kišne kapi koje padaju pod bilo kojim kutom neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

EST - IPX4: Mistahes nurga all langevad vihmapiisad ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.

LVA - IPX4: Lietus (līstot jebkurā leņķī, 360 grādos) neatstāj ietekmi uz lampas darbību/drošību.

LTU - IPX4: Lietaus lašai, krintantys iš visų pusių (360 laipsnių kampų) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

SVK - IPX4: Daždové kvapky padajúce pod akýmkoľvek uhlom neovplyvnia fungovanie/bezpečnosť lampy.

HUN - IPX4: Esőcseppek – bármilyen szögben érkezőnek is – nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

ROM - IPX4: Picăturile de ploaie cazand din orice unghi (360°) nu va afecta functionalitatea/siguranta lampei.

CZE - IPX4: Světlo je zabezpečeno proti stříkající vodě ze všech směrů (360 stupňů).

SVN - IPX4: Dežne kapljice, ne glede na kot (360°) ne vplivajo na obratovanje/varnost svetilke.

GRC - IPX4: Σταγόνες βροχής που πέφτουν από όλες τις γωνίες (360 μοίρες) δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

TUR - IPX4: 360 derecelik acidan düşen yağmur damlalari hic bir sekilde lambanın fonkion ve güvenligini etkilemez.

BGR - IPX4: Водни капки падащи под всякакви ъгли (360°) не оказват влияние на функционалността/сигурността на лампата.

RUS - IPX4: Дождевые капли, падающие под любыми углами (360°), не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

یا ہل نوکی رل (360°) ایازرلا عیمج نم طواسل رطبلآ ءام : 4 سلاک یا یآ
مءلسلا / ءابصلما عفبطو ءل ع رل رل

DNK - Klasse I: Lampen har jordterminal skal derfor tilsluttes installationens gul/grønne jordledning.

SWE - Klass I: Lampan har anslutning till jord och skall därför anslutas gul/grön jordledning.

NOR - Klasse I: Lampen har jordterminal og skal derfor tilsluttes installasjonens gul/grønne jordledning.

NLD - Klasse 1: Het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet daarvoor aan de geel/groene aarddraad aangesloten worden.

FRA - Classe I: La lampe a une connexion à la borne de terre, il faut donc la connecter au fil de terre jaune et vert de l'installation.

DEU - Klasse I: Die Lampe hat eine Erdungsklemme und muss deshalb an die gelb/grüne Erdleitung angeschlossen werden.

GBR - Class I: The lamp has an earth terminal and must be connected to the yellow/green earth wire.

ESP - Clase I: La lámpara tiene terminal de tierra, así que debe conectarse al cable amarillo/verde de tierra de la instalación.

PRT - A lâmpada contém uma ligação a terra, têm que ser ligados os fios amarelos e verdes.

ITA - Categoria I: La lampada ha un terminale per la messa a terra che si deve collegare al filo di terra giallo/ verde dell'impianto elettrico.

FIN - Suojausluokka I: Valaisin on maadoitettava, ja siksi se pitää yhdistää asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

POL - Klasa I: Lampa posiada zacisk uziemiaczy i dlatego musi być podłączona do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa I: Svjetiljka posjeduje priključak za uzemljenje i mora se priključiti na žuto/zeleni vodič za uzemljenje.

EST - Klass I: Valgustil on maandusklemm ning selle peab ühendama kollase/roheline maandusjuhtmega.

LVA - veida lampa: Lampa ir jāiezmē pievienojot to pie instalācijas dzeltenā/zaļā iezemējuma vada.

LTU - Klasė I: Lampa turi į žemėnį, del to turi būti prijungiama prie instaliacinių geltonai/ žaliu į žemėnį laidų.

SVK - Trieda I: Lampa má uzemnený terminál a musí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

HUN - I. kategória: A lámpa földcsatlakozóval rendelkezik, amelyet a sárga/zöld földvezetékhez kell csatlakoztatni.

ROM - Clasa I: Lampa are impamantare, de aceea trebuie sa fie conectata la cablul de impamantare galben/verde.

CZE - Třída krytí I: Světlo je opatřeno zemní svorkou a proto je třeba je připojit na žlutý/zelený uzemňovací vodič.

SVN - Razred I: Svetilka ima ozemljitveni priključek in jo je zato treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.

GRC - Βαθμός προστασίας I: Το φωτιστικό διαθέτει σύστημα γείωσης, και θα πρέπει να συνδεθεί με το κίτρινο/πράσινο καλώδιο γείωσης.

TUR - Sınıf I: Bu ürünün topraklaması vardır. Topraklı hattı (sarı / yeşil) bir klipe baglantılıdır.

BGR - Клас I: Лампата има клема за заземяване, която трябва да се свърже със жълто/зеления заземителен проводник на инсталацията.

RUS - Класс I: Светильник имеет заземление и должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

نصاؑلا ضرءالا ءلصوب اطبر بؑي ءيضرلا ءلصو ءابصلما : ءلوال ءرءلا
رضخا / رفصرا ءاشنلما



DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
SWE - Lampa är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.
NLD - Het armatuur is alleen maar berekend voor direkte/vaste montage op het lichtnet.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ESP - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.
PRT - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.
ITA - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.
FIN - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.
POL - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stalego podłączenia do sieci zasilania.
HRV - Svetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
ESP - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse vooluvõrku.
LVA - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrības tīklam.
LTU - Lempa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.
SVK - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrickú sieť.
HUN - A lámpa csak az elektromos hálózatra való közvetlen bekötésre alkalmas.
ROM - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.
CZE - Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.
SVN - Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.
GRC - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.
TUR - Bu ürünün direk ve sabit montajı ana akıma/sebekeye göre hesaplanmıştır.
BGR - Лампата е предназначена само за монтаж/директно свързване към ел.инсталацията (да не се използва като подвижна лампа).
RUS - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.
داءاضاللا تلعشيش ىلع (مدىال) رشابىللا بىفكرتلك طؤف دىع ابصملا .



DNK - Lampen må kun isættes lavenergi pære.
SWE - Endast lämplig för lågenergilampor.
NOR - Lampen kan kun isettes lavenergi pære.
ISL - Einungis má setja sparnaðarperu í ljósið.
NLD - Het armatuur kan alleen voor PLCE lampen benut worden.
FRA - N'utiliser pour la lampe qu'une ampoule de faible consommation énergétique.
DEU - Die Lampe darf nur mit Energiesparglühbirne ausgestattet werden.
GBR - Only suitable for low energy bulbs.
ESP - Solo se usan bombillas de baja energía.
PRT - Só adequado para lâmpadas eléctricas de energia baixa.
ITA - Utilizzare solamente lampadine a basso consumo.
FIN - Käytä ainoastaan energiansäästölamppuja.
POL - Do lampy można tylko stosować żarówki energooszczędne.
HRV - Prikladno je samo za štedne žarulje.
EST - Sobivad ainult säästupirnid.
LVA - Lampa drīkst ievietot tikai energo mazietilpīgu spuldzītī.
LTU - Į lempą gali būti sukamos tik taupiančios elektros lemputės.
SVK - Vhodné len pre žiarovky s nízkou spotrebou.
HUN - Csak alacsony energiafogyasztású izzókkal használható.
ROM - Lampa foloseste numai becuri economice.
CZE - Používejte jen nízkoeenergetické žárovky.
SVN - Svetilka je primerna le za energetsko varčne žarnice.
GRC - Το φωτιστικό είναι κατάλληλο μόνο για λαμπνής χαμηλής ενέργειας.
TUR - Bu lambada sadece Enerje tasarruflu ampüller kullanılmalıdır.

BGR - В лампата могат да се поставят само енергоспестяващи крушки.

SRB - Pogodna samo za niskoenergetske sijalice.

RUS - Предназначен только для экономичных ламп.

ح ابصملا يف قصفخىم قؤاط تاذ تاسبىل لامخىس طؤف بجي .

MAX
18W

DNK - Den angivne max wattage skal overholdes.
SWE - Den angivna max. wattangivelsen skall inte överskridas.
NOR - Den angitte max wattage skal overholdes.
NLD - De aangegeven max. wattage mag men niet overschrijden.
FRA - Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à celle qui est indiquée.
DEU - Die angegebene Watt Angabe darf nicht überschritten werden.
GBR - Do not exceed the maximum wattage.
ESP - No exceda la potencia máxima indicada en vatios.
PRT - Não exceda a voltagem máxima.
ITA - Non utilizzare lampadine di potenza superiore al wattaggio indicato.
FIN - Älä ylittä sallittuja wattimääriä.
POL - Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej mocy.
HRV - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu.
EST - Ärge ületage maksimaalselt võimsust.
LVA - Ievērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu W.
LTU - Privaloma laikytis nurodytų max vatų (W) skaičiaus.
SVK - Neprekračujte maximálnu voltáž.
HUN - Ne lépjé túl a maximális Watt-értéket.
ROM - Valoarea maxima a watilor trebuie respectata.
CZE - Udaná maximální výkonová zatížitelnost musí být dodržována.
SVN - Upoštevajte navedeno štev. Wattov.
GRC - Μην υπερβαίνετε την προκαθορισμένη μέγιστη ισχύ σε βατ.
TUR - Bu ürün resimde gösterilen ve belirtilen voltajdaki ampüller için uygundur.
BGR - Да не спазва обявената максимална мощност.
RUS - Не превышать максимальную мощность.

قرولفظملا ءوصقلا طول قؤوب ديقتلا بجي .



DNK - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.
SWE - Kasta inte bort monteringsvågledningern.
NOR - Monteringsveiledningen må ikke kastes.
ISL - Gaetið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.
NLD - Gooi de monteerinstructies niet weg.
FRA - Merci de garder l'instruction de montage.
DEU - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.
GBR - The mounting instruction must not be discarded.
ESP - No desearchar la instrucción de montaje.
PRT - As instruções de montagem não devem ser descartadas.
ITA - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.
FIN - Älä hävität asennusohjetta.
POL - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.
HRV - Nemojte bacati upute za montiranje.
EST - Paigaldamisi juhendit ei tohi ära visata.
LVA - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.
LTU - Neišmeskite montavimo instrukcijas.
SVK - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit.
HUN - A szerelési útmutatót őrizze meg.
ROM - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.
CZE - Uložte montážní návod pečlivě.
SVN - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit.
GRC - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.
TUR - Montaj talimatları atılmamalıdır.

BGR - Упътването за монтаж да се съхрани.

SRB - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.

RUS - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

بىفكرتلا تمامىل عت نم صلخىللا مدخ بجي .



Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Onneksi olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

We congratulate you on your new outdoor lamp!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenleuchte!

Félicitations avec votre nouvelle lampe d'extérieur

Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting

DK

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Garanti

Nordlux giver 15 års garanti på alle udendørslamper i kobber, messing, tombak og galvaniseret udførelse. Denne garanti gælder rustangreb med gennemtæring og er **gældende mod fremvisning af købskvittering**.

Der ydes ingen garanti på dele som er beskadiget ved slidtage eller på fejlbehandling af lamperne.

SE

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Garanti

Nordlux ger 15 års garanti på alla utomhuslampor i koppar, mässing, tombak och galvaniserat utförande. Denna garanti gäller rostangrepp med genomfrätning och är **giltig mot framvisning av kvitto**.

Det ges ingen garanti på de delar som är skadade genom slitage eller felbehandling av lampan.

NO

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Garanti

Nordlux gir 15 års garanti på alle utendørslamper i kobber, messing, tombak og galvanisert utførelse. Denne garantien gjelder rustangrep med gjennomtæring og er **gjeldende mot fremvisning av kjøpskvittering**.

Det ytes ingen garanti på deler som er beskadiget ved slitasje eller ved feilbehandling av lampene.

FI

Onneksi olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

Takuuehdot

Nordlux antaa 15 vuoden takuun kaikille kuparista valmistetuille messinki valmistetuille, tombac valmistetuille ja galvanoiduille valaisimille. Takuu käsittää ruostumisen ja läpisyöpymisen ja on voimassa **kuiten näyttää vastaan**.

Takuu ei ole voimassa, jos osat ovat vahingoittuneet kulumisesta tai valaisinta on käsitelty väärin.

GB

We congratulate you on your new outdoor lamp!

Guarantee

The Nordlux Outdoor lamps in copper, brass, tombac and galvanized are guaranteed for up to 15 years. This guarantee applies to extensive corrosion in the form of holes in the metal caused by rust. **The guarantee is subject to presentation of receipt.**

There is not guarantee on the components which have been damaged by wear and tear or mistreatment of the lamps

DE

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenleuchte!

Garantie

Nordlux leistet bis zu 15 Jahre Garantie für alle Aussenleuchten in kupfer, messing, tombak und feuerverzinkter Ausführung. Diese Garantie gilt für Rostbildung in Form von Angriff der Metal und **gilt nur gegen Quittungsleistung**.

Nurdlux leistet keine Garantie für Ersatzteile, die beschädigt sind durch Abnutzung oder Fehlbehandlung der Leuchten.

FR

Tous nos vœux pour votre lampe d'extérieur!

Garantie

Les lampes Nordlux en cuivre, laiton, tombac et galvanisation bénéficient d'une garantie de 15 ANS à compter de la date d'achat sur le bon d'achat. La garantie couvre formation de rouille (la surface est entamée) **et n'est que valable que si la date d'achat figure sure le bon d'achat**.

La garantie ne couvre pas les composants, endommagés par l'usure normale ou un emploi abusif.

NL

Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting!

Garantie

U heeft 15 jaar garantie op alle buitenverlichting in koper, messing, tombac en verzinking. Deze garantie is enkel geldig voor roest in de vorm van de oppervlakte. **Uit de aankoopfactuur dient de datum van aankoop te blijken.**

De Garantie geldt niet voor onderdelen, die door normale slijtage of een verkeerde behandeling beschadigd zijn.

Tillykke med Deres nye udendørslampe!

Rustfrit stål

Husk lampen skal vedligeholdes. Følg nedenævnte anvisninger.

Rustfrit stål er med sin blanke, ensartede og dekorative overflade velegnet til udendørs brug.

Rustfrit stål er en legering af jern, chrom og nikkel. I forbindelse med bejdning, dannes der et tyndt rustbeskyttende oxydlag på overfladen. Overfladen påvirkes løbende fra de atmosfæriske forhold og øvrige påvirkninger fra nærmiljøet, hvilket betyder at det løbende skal behandles, hvis overfladen skal forblive blank og fri for rustanløbninger.

Før montering behandles stålet med syrefri olie. Der aftørres efterfølgende med en blød klud. Behandlingen gentages 3-4 gange årligt. Ved aggressive omgivelser som eksempelvis kystområder, landbrugs- og industriområder anbefales det ikke at opsætte lamper i rustfrit stål.

Kobber-, Messing- og Tombaklamper

Vores kobber, messing og tombaklamper er fremstillet af hhv. massivt kobber, messing og tombak. Den maskinelle bearbejdning vil efterlade mindre ridser i overfladen, samt rester af skydemiddel, der hurtigt forsvinder i forbindelse med ir-processen. Efter de første regnskyl vil kobberet/messingen/tombaken blive plettet, men den kulsyreholdige luft og fugt vil snart få lampen til at fremstå med en mørk brunlig farve. Med årene vil materialet kobber få en smuk ir-grøn farve og messing/tombak vil få en mørkere og mere ensartet farve. Ensartetheden af den irrede overflade samt hastigheden hvorved processen sker, er afhængig af det miljø, der påvirker lampen.

Varmgalvaniserede lamper

Zinkbehandlingen udføres manuelt i stationære anlæg. Temperaturen på det smeltede zink er ca. 460 grader. Når metal dyppes i det smeltede zink sker der en reaktion mellem metallerne som udvikler legeringer i overfladen.

Lampen og lampens komponenter dyppes manuelt i den varme zink. Denne behandling efterlader variationer i coatingen i form af delvis en ujævn overflade og delvis mindre dråbedannelser.

Varmgalvaniseringsprocessen kan også efterlade tynde "zink-gardiner" på overfladen, der fremtræder som en tynd film, som hænger ned fra kanten af lampen/skærmen. Denne film kan let fjernes eller børstes af med en blød børste.

Den nye lampe har en blank overflade, som med tiden vil antage et mere mat og rustikt udseende.

Kondens:

Kondens er et naturligt fænomen, der opstår ved specifikke atmosfæriske forhold. Fugtig varm luft og kulde mødes og afstedkommer kondensering af vand på overfladen.

Når vandet opvarmes, resulterer det i opadstigende vanddamp, der vil kunne påvirke de elektriske komponenter.

Kondens er ikke omfattet af Nordlux' garanti, med mindre det kan påvises at en fejl ved lampen afstedkommer indtrængen af vand.

Ved kondensdannelse bør følgende undersøges:

- Er lampen monteret/installeret korrekt? – Slutter pakninger tæt og er skruer og glas spændt tilstrækkeligt?

- Hvis der er tale om have / bedlampe, kan opadstigende jordfugt i lamperørret eventuelt forårsage kondensdannelse. Dette kan afhjælpes ved at fylde et tætningsmateriale i røret.

Aluminiumslamper

Vores aluminiumslamper er fremstillet af trykstøbt og/eller ekstruderet aluminium, hvor lampens design er afgørende for om begge materialetyper, eller kun den ene, er anvendt til forskellige dele af samme lampe. Aluminiumslamper i rå aluminium er efterfølgende

behandlet med en speciel klarlak der lukker overfladen for at sikre mod korrosion. Malede aluminiumslamper vil have en ensartet og jævn overflade. For at undgå at lampen anløber anbefales det at rengøre og aftørre lampen efter montering og gentage denne proces 3-4 gange om året. Dette udføres med almindeligt rengøringsmiddel. Sorte lamper der bleges af kraftig sol kan desuden med fordel behandles med silikonespray efter behov, for at bevare den sorte farve. Det anbefales ikke at montere aluminiumslamper i kyst, landbrugs- og industriområder, da disse aggressive omgivelser kan bevirke at lampen korroderer, hvilket kan medføre afskalning, bobler i overfladen af materialet samt en hvidlig belægning på lampens overflade.

-Vigtigt: eventuelle afløbshuller skal holdes fri for urenheder

HUSK AT TØRRE ALLE ENKELTDELE INDEN LAMPEN SAMLES IGEN!

Grattis till Er nya utomhuslampa!

Rostfritt stål

Kom ihåg att lampan skall underhållas. Följ nedanstående anvisningar.

Rostfritt stål är med sin blanka, ensartade och dekorativa yta lämplig till utomhusbruk.

Rostfritt stål är en legering av järn, krom och nickel. I samband med betsnung skapas ett tunt, rostbeskyddande oxydsikt på ytan. Ytan påverkas ständigt av atmosfäriska förhållanden och annan påverkan från närmiljön, vilket betyder att det jämnt ska behandlas om ytan skall förbli blank och fri från rostfläckar.

Innan montering behandlas stålet med syrefri olja. Torka därefter av med en mjuk trasa. Behandlingen upprepas 3-4 gånger om året. Vid stora påfrestningar från omgivning, som t.ex. vid kustområden, lantbruks- och industriområden, rekommenderas inte att sätta upp lampor i rostfritt stål.

Koppar, mässing Tombaklamper

Våra koppar, mässing och tombaklamper är gjord av solid koppar, mässing och Tombak. Den mekaniska bearbetningen kommer att lämna mindre repor, och rester av sköljmedel som snabbt försvinner i samband med en ir-process. Efter de första regnen kommer koppar / Mässing / tombaken mörkna. Med åren kommer kopparen få en vacker arg-grön färg och mässing / Tombak kommer få en mörkare och enhetlig färg. Likformigheten hos den korroderade ytan och hastigheten med vilken processen sker är beroende av den miljö som påverkar lampen.

Varmgalvaniserade lamper

Zinkbehandlingen utförs manuellt i stationära anläggningar. Temperaturen på den smälta zinken är ca. 460 grader. När metallen doppas i den smälta zinken uppstår en reaktion mellan metallerna som utvecklar legeringar i ytan.

Lampen och lampans komponenter doppas manuellt i den varma zinken. Denna behandling efterlämnar varianter i beläggningen i form av delvis en ojämn yta och delvis mindre droppbildningar. Varmgalvaniseringsprocessen kan också efterlämna tunna "zinkgardiner" på ytan vilket framträder som en tunn film som hänger ner från kanten av lampan/skärmen. Denna film kan lätt tas bort eller borstas av med en mjuk borste.

Den nya lampan har en blank yta som med tiden kommer att anta ett mera matt och rustikt utseende.

Kondens är ett naturligt fenomen som uppstår vid specifika atmosfäri

Kondens:

ska förhållanden. Fuktig varm luft och kyla möts vilket resulterar i en kondensering av vatten på ytan.

När vattnet värms upp resulterar det i uppåtgående vattenånga som

kan påvirke de elektriske komponenterna.

Kondens omfattas inte av Nordlux garanti såvida det inte kan påvisas att ett fel på lampan gör att vatten tränger in.

Vid kondensbildning bör följande undersökas:

-Är lampan korrekt monterad/installerad? – Sluter packningar tätt och är glas och skruvar ordentligt isatta/fastdragna?

-Om det rör sig om en trädgårds-/utelampa kan uppstigande jordfukt lampröret eventuellt vålla kondensbildning. Detta kan du avhjälpa genom fylla röret med tätningmaterial.

Aluminiumlampor

Våra aluminiumlampor är gjorda av pressgjutet och/eller strängpressad aluminium, där lampans utformning är avgörande för huruvida båda materialtyperna eller bara en ska användas för olika delar av samma lampa. Aluminiumlampor i rå aluminium behandlas därefter med en speciell klarlack som stänger ytan för att skydda mot korrosion. Målade aluminiumlampor är pulverlackerade för en enhetlig och slät yta. För att förhindra anlöpning på lampan rekommenderas att lampan rengörs och torkas efter montering och att denna process upprepas 3-4 gånger per år. Detta görs med ett vanligt rengöringsmedel. Svarta lampor som bleks av starkt solljus kan dessutom med fördel behandlas silikonspray vid behov för att bevara den svarta färgen. Det rekommenderas inte att man monterar aluminiumlampor i kust-, landbruks- och industriområden, eftersom dessa aggressiva miljöer kan göra att lampan korroderar, vilket i sin tur kan resultera i ytsplittring, bubblor på ytan, samt ge en vitaktig beläggning på lampans yta.

-Viktigt! Eventuella dränerhåll ska hållas fria från smuts

KOM IHÅG ATT TORKA AV ALLA DELAR INNAN DU MONTEAR IHOP LAMPAN IGEN!

NO

Gratulerer med Deres nye utendørslampe!

Rustfritt stål

Husk at lampen skal vedlikeholdes. Følg påfølgende anvisninger.

Rustfritt stål er med sin blanke, ensartede og dekorative overflate velegnet til utendørs bruk.

Rustfritt stål er en legering av jern, krom og nikkel. I forbindelse med beising dannes det et tynt rustbeskyttende oksydlag på overflaten. Overflaten påvirkes løpende av de atmosfæriske forhold og øvrige påvirkninger fra nærmiljøet, hvilket betyr at den løpende skal behandles hvis overflaten skal forbli blank og fri for rustrenger.

Før montering behandles stålet med syrefri olje.

Etterfølgende tørkes det med en bløt klut. Behandlingen gjentas 3-4 ganger årlig.

Ved aggressive omgivelser som eksempelvis kystområder, landbruks- og industriområder anbefales det ikke å oppsette lamper av rustfritt stål.

Kobber, Messing- og Tombaklamper

Vår kobber, messing og tombaklamper er fremstilt av hhv. massivt kobber, messing og tombak. Den maskinelle bearbeidelse vil etterlate mindre riss i overflaten, samt rester av skyllmiddel som forsvinner i forbindelse med at overflaten irer. Etter de første regnskyll vil overflaten bli noe flekket, men etter en tid vil luft og fukt gjøre at overflaten fremstår mere brunlig i farge. Med årene vil metallene kobber få en flott ir-grønn farge mens messing/tombak vil få en mørkere og mer ensartet farge. Prosessen, tiden dette tar; vil avhenge av det miljø lamper er utsatt for (luftforurensning, vær og vind).

Varmgalvaniserte lamper

Sinkbehandlingen utføres manuelt i stasjonære anlegg. Temperaturen på den smeltede sinken er ca. 460 grader. Når metall dyppes i den smeltede sinken skjer det en reaksjon mellom metallene som utvikler legeringer i overflaten. Lampen og lampens komponenter dyppes

manuelt i den varme sinken. Denne behandlingen etterlater variasjoner i coatingen i form av delvis en ujevn overflate og delvis mindre dråpedannelser. Varmgalvaniseringsprosessen kan også etterlate tynne "sinkgardiner" på overflaten, som fremtrer som en tynn film, som henger ned fra kanten av lampen/skjermen. Denne filmen kan lett fjernes eller børstes av med en bløt børste. Den nye lampan har en blank overflate, som med tiden vil anta et mer mat og rustikt utseende.

Kondens:

Kondens er et naturlig fenomen som oppstår ved bestemte atmosfæriske forhold. Fuktig, varm luft og kulde møtes og fører til kondensering av vann på overflaten.

Når vannet oppvarmes, resulterer det i oppadstigende vanndamp, som vil kunne påvirke elektriske komponenter.

Kondens er ikke omfattet av Nordlux' garanti, med mindre det kan påvises at en feil ved lampen fører til at det trenger inn vann.

Ved kondensdannelse bør følgende undersøkes:

-Er lampan monteret/installert riktig? – Slutter pakninger tett til og sitter skruer og glass godt fast?

-Hvis det er snakk om hage-/ bedlamper, kan oppadstigende jordfukt i lamperøret eventuelt forårsake kondensdannelse. Dette kan avhjelpes ved å fylle et tetningsmateriale i røret.

Aluminiumslamper

Våre aluminiumslamper er laget av helstøpt og/eller ekstrudert aluminium, og det er designet på lampen som avgjør om begge materialtyper, eller kun den ene, er brukt på forskjellige deler av lampen. Aluminiumslamper i rå aluminium behandles deretter med en spesiell klarlack som lukker overflaten for å sikre mot korrosjon. Malte aluminiumslamper som er pulverlakkerte vil ha en jevn og glatt overflate. For å unngå at lampen forringes, anbefales det å rengjøre og tørke av lampen etter monteringen, og deretter gjenta prosessen 3-4 ganger i året. Dette gjøres med et vanlig rengjøringsmiddel. Svarte lamper som blekes ved sterkt sollys kan også ha nytte av behandling med silikonspray etter behov, for å beholde den svarte färgen. Det er ikke anbefalt å montere aluminiumslamper i kyst-, landbruks- og industriområder da slike aggressive omgivelser kan gjøre at lampan korroderer, og det igjen føre til avskalling, bobler på overflaten samt et hvitaktig belegg på lampens overflate.

-Viktig: eventuelle avløpshuller skal holdes fri for urenheter

HUSK Å TØRKE ALLE ENKELTDELER FØR LAMPEN SETTES SAMMEN IGEN!

FI

Onneksi olkoon uudesta ulkovalaisimestanne!

Ruostumaton teräs

Muistakaa, että lamppu vaatii hoitoa. Seuratkaa ohjeisia neuvoja.

Ruostumattoman teräksen tasaisen kiiltävä ja koristeellinen pinta sopii hyvin ulkokäyttöön.

Ruostumaton teräs on raudan, kromin ja nikkelin seoste. Pettauksen yhteydessä sen pinnalle muodostuu ohut, ruostumisealta suojaava oksydikerros. Valaisimen pinta on jatkuvasti ilman sekä muiden lähiympäristöstä johtuvien vaikutusten alaisena, joten sitä on jatkuvasti hoidettava säilyttääkseen kiiltävän ja ruosteettoman pintansa.

Ennen asentamista teräs käsitellään hapottomalla öljyllä, minkä jälkeen se kuivataan pehmeällä räpyllä. Käsitellyä toistetaan 3-4 kertaa vuodessa.

Teräsvalaisimien asentamista ei suositella epäsuotuisiin olosuhteisiin, kuten esimerkiksi rannikko-, maatalous- ja teollisuusalueille.

Kupari, messinki ja tomppakkivalaisimet

Kupari-, messinki- ja tomppakkivalaisimemme on valmistettu aidosta kuparista, messingistä ja tomppakista. Koneellinen käsittely jättää pinnalle

pieniä naarmuja ja erilaiset loppuhuhteluaineet omat jälkensä. Nämä jäljet häviävät nopeasti valaisimen patinoituessa. Ensimmäisten sateiden jälkeen kupari/messinki/tompakkipinta voi näyttää laikukkaalta mutta ilma ja kosteus tuovat kuitenkin nopeasti valaisimen pinnalle tummemman ruskean sävyn. Vuosien kuluessa kupari saa kauniin vihreän patinan ja messinki/tompakki tummuvat jolloin väri muuttuu tasaisemmaksi. Pinnan patinan tasaisuuteen ja sävyyn vaikuttaa ulkoiset tekijät valaisimen ympäristössä.

Lämpögalvanoitu valaisin

Sinkkikäsitellyä tehdään käsityönä kiinteissä laitteissa. Sulavan sinkin lämpötila on 460 astetta.

Kun metalli kastetaan sulavaan sinkkiin, metallit reagoivat keskenään ja pintaan kehittyy lejeerauksia.

Valaisin ja sen eri osat kastetaan sulavaan sinkkiin käsin. Tämä käsittely jättää pinnan epätasaisiksi.

Lämpögalvanoitimenetelmä voi myös jättää sen pintaan ohuita "sinkkiverhoja", jotka voivat näkyä ohuena, varjon reunasta riippuvana kalvona. Se on helposti poistettavissa pehmeällä harjalla harjaten.

Uuden valaisimen pinta on saattava, mutta muuttuu ajan pitäen himmeämmäksi.

Kondensaatio:

Kondensaatio on luonnollinen tapahtuma, jota esiintyy erityisissä ilmakehän tiloissa. Lämmin kostea ilma ja kylmä ilma kohtaavat, mikä aiheuttaa veden kondensoitumisen.

Kun vesi lämpenee, muodostuu ylöspäin nousevaa vesihöyryä, joka voi vaikuttaa sähköisiin osiin.

Kondensaatio ei kuulu Nordluxin takuun piiriin, ellei voida osoittaa, että kosteuden esiintyminen johtuu lampun viasta.

Kondensaatiossa tulee tutkia seuraavat asiat:

-Onko lamppu oikein asennettu? - ovatko tiivisteet ehjiä ja ovatko lasi ja ruuvit tiukasti kiinni?

-Jos kyseessä on puutarha-/ulkolamppu, ylöspäin nouseva maan kosteus lampun putkessa saattaa aiheuttaa kondensaatiota. Tämä voidaan korjata täyttämällä putki eristysmateriaalilla.

Alumiinilamppumme

Alumiinilamppumme valmistetaan painealuetusta ja/tai puristetusta alumiinista. Lampun rakenne on ratkaiseva, sillä molempia materiaalityyppejä tai vain toista käytetään saman lampun eri osiin. Raaka-alumiinista valmistetut alumiinilamput käsitellään myöhemmin erityisellä kirkaskalalla, joka sulkee pinnan korroosiolta suojaamiseksi. Maalatus alumiinilamput ovat jauhemaalattuja yhtenäisen ja tasaisen pinnan saamiseksi. Lampun kulumisen estämiseksi on suositeltavaa puhdistaa ja pyyhkiä lamppu asennuksen jälkeen ja toistaa tämä prosessi 3-4 kertaa vuodessa. Tämä tehdään yleispuhdistusaineella. Voimakkaan auringonvalon valkaisemat mustat lamput voidaan lisäksi käsitellä silikonisuihkeella tarpeen mukaan mustan värin säilyttämiseksi. Alumiinilamppujen asentaminen rannikko-, maatalous- ja teollisuustalouksille ei ole suositeltavaa, koska nämä aggressiiviset ympäristöt voivat aiheuttaa lampun syöpmisen, mistä voi seurata pinnan lohkeilemistä, pinnan kuplimista ja valkeaa päällystettä lampun pinnalle.

-Huom! Mahdolliset kuivatusreiät tulee pitää puhtaina.

MUISTA PYYHKIÄ KAIKKI OSAT ENNEN KUIN ASENNAT LAMPUN UUDELLEEN!

GB

**We congratulate you on
your new outdoor lamp**

Stainless steel

Remember to take care of your lamp. Just follow the guidelines below.

The shiny, uniform and decorative surface of stainless steel makes it very suitable for outdoor use.

It is an alloy consisting of iron, chrome and nickel. During bath pickling, a thin, rustproof oxide layer forms on the surface.

The surface is continually vulnerable to atmospheric conditions, and from other effects of the close environment. This means that the lamp must be regularly maintained if its surface is to remain shiny and untarnished by rust.

Before setting it up, treat your lamp with acid-free oil, and dry it off with a soft cloth. Repeat this three or four times a year.

Stainless steel lamps are not recommended for use in aggressive environments such as coastal, agricultural or industrial areas.

Copper, Brass and Tombac fixtures

Our copper, brass and tombac fixtures are made from respectively solid copper, brass and tombac. The mechanical machining will leave small scratches in the surface, as well as residues of rinse aid. This rapidly disappears in the patina process. After the first rain showers the copper / brass / tombac surface will appear stained, but the aerated air and moisture will soon make the lamp appear with dark brownish color.

Over the years, the material copper will get a beautiful patina-green color and brass / tombac will get a darker and more uniform color. The uniformity of the patina surface, as well as the rate at which the process occurs is dependent on the environment that affect the fixture.

Hot-galvanized lamps

The zinc treatment of the steel lamps is executed manually in plants. The temperature of the melted zinc is about 460 degrees. When the lamps are dipped in melted zinc a reaction between the metals occurs, which develops alloys in the surface.

The lamp and the components of the lamp are manually dipped in the hot zinc. This treatment leaves variations in the coating in the form of partly an uneven surface and partly minor formations of drops.

Thin »zinc curtains« might also occur on the surface and they show as a thin film which hangs down from the edge of the lamp. This film can easily be removed or brushed off with a soft brush.

Condensation

Condensation is a natural phenomenon arising under specific atmospheric conditions. Damp heat and cold air meet, which causes condensation of water on the surface.

When water heats up it leads to rising water vapour, which will be able to affect electric components.

Condensation is not included by Nordlux warranty, unless it is possible to prove that a technical /production error in the lighting causes entry of water.

In case of condensation please check:

- If the lighting is mounted according to instructions. Washers should seal tightly. Make sure to tension screws and lenses.

-In garden lightings rising damp from the ground may cause condensation in the metal post. This problem can be defeated by filling sealing material into the metal post.

Aluminium fixtures

Our aluminium light fixtures are made from die-cast and/or extruded aluminium, where the light fixture's design determines whether both types of materials, or just one of them, are used for different parts of the same light fixture. Aluminium light fixtures in raw aluminium are subsequently coated with a special clear coat, which seals the surface to safeguard against corrosion. Painted aluminium light fixtures are powder-coated and have a uniform and smooth surface. To avoid the light fixture tarnishing, it is recommended to clean and wipe the light fixture after mounting, and repeat this process 3-4 times each year. This is done with a regular cleaning agent. Black light fixtures which are bleached by strong sunlight can also benefit from treatment with silicone spray as needed, to maintain the black color. Mounting light fixtures in coastal, agricultural or industrial areas is not recommended, as these aggressive surroundings may cause the light fixture to corrode, which may entail spalling, bubbles in the surface and a whitish incrustation on the light fixture's surface.

-It is highly important that drainage holes are kept free of impurities if any.

BEFORE ASSEMBLING THE BOLLARD AGAIN DO REMEMBER TO WIPE OFF ALL PARTS!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Aussenbeleuchtung

Rostfreier Stahl

Die Lampe muss gewartet werden. Bitte beachten Sie folgende Hinweise.

Rostfreier Stahl ist mit seiner blanken, einzigartigen und dekorativen Oberfläche für den Gebrauch ausser Haus sehr gut geeignet.

Rostfreier Stahl ist eine Legierung aus Eisen, Chrom und Nickel. Durch Beizung bildet sich eine dünne rostschützende Oxidschicht auf der Oberfläche. Die Oberfläche ist ständig atmosphärischen und umweltbedingten Beeinflussungen ausgesetzt. Deshalb muss die Oberfläche, um blank und rostfrei zu bleiben, ständig gewartet werden. Vor der Montage behandeln Sie den Stahl mit säureneutralem Öl. Danach mit einem trockenen Lappen abwischen. Dies wiederholen Sie 3-4 Mal jährlich. Bei einer aggressiven Umgebung wie z.B. Küstgebieten, landwirtschaftlicher Umgebung oder Industriegebieten, empfiehlt es sich diese Lampen nicht zu verwenden.

Kupfer-, Messing- und Tombakleuchten

Unsere Kupfer-, Messing- und Tombakleuchten sind aus massivem Kupfer, Messing und Tombak hergestellt. Die maschinelle Bearbeitung der Leuchten hinterlässt kleine Kratzer auf der Oberfläche sowie Weichspülerreste, die im Zuge der Korrosion schnell verschwinden. Nach dem ersten Regen werden die Kupfer-, Messing- und Tombakleuchten fleckig. Durch die kohlenstoffhaltige Luft und Feuchtigkeit erhalten die Leuchten bald eine dunkle, bräunliche Farbe. Mit den Jahren werden die Kupferleuchten eine schöne grüne Farbe und die Messing-/Tombakleuchten eine dunklere und mehr gleichmässige Farbe erhalten. Die Gleichmässigkeit der Oberfläche sowie die Schnelligkeit des Prozesses hängt vom Umfeld der Leuchte ab, die diesen Prozess beeinflusst.

Feuerverzinte Leuchten

Die Zink Behandlung der Stahlleuchten wird manuell in Anlagen ausgeführt. Die Temperatur ist etwa 460 Grad. Wenn die Leuchten in das geschmolzene Zink getaucht werden, entsteht eine Reaktion, die Legierungen in der Oberfläche entwickelt. Die Leuchte und die Komponenten der Leuchte werden manuell in die warme Zink getaucht. Diese Behandlung entwickelt Variationen in dem Coating teilweise in Form von einer ungleichmässigen Oberfläche und teilweise kleinen Tropfenbildungen. Dünne »Zink Gardinen« können vorkommen und sie erscheinen als einen dünnen Belag, der von der Kante der Leuchte hängt. Dieser Belag lässt sich leicht mit einer weichen Bürste entfernen.

Kondens

Kondens ist ein natürliches Phänomen, das unter bestimmten atmosphärischen Verhältnissen auftritt. Feuchte, warme Luft trifft auf Kälte und verursacht Kondensierung von Wasser auf der Oberfläche.

Wenn das Wasser erwärmt wird, verursacht dies heraufsteigende Wasserdämpfe, die die elektrischen Komponenten beeinflussen können. Kondens ist nicht in der Nordlux Garantie umfasst, es sei denn, es kann nachgewiesen werden, dass ein Fehler an der Leuchte durch Wassereintritt verursacht wurde. Bei Kondensbildung muss folgendes untersucht werden: Wurde die Leuchte korrekt installiert – Sitzt die Dichtung richtig und sind die Schrauben und das Glas genug angespannt - Handelt es sich um Standleuchten kann aufsteigende Erdfeuchtigkeit im Leuchtenrohr eventuell Kondensbildung verursachen. Dieses Problem kann dadurch gelöst werden, dass Dichtungsmaterial in das Leuchtenrohr geschoben wird z. B. Schaum Type PU597

Aluminium-Lampen

Unsere Aluminium-Lampen sind aus Druckguss- und/oder aus extrudiertem Aluminium hergestellt, wobei das Lampendesign entscheidend ist, ob beide Arten von Materialien oder nur eine für verschiedene Teile der gleichen Lampe verwendet werden. Aluminium-Lampen aus rohem Aluminium werden anschließend mit einem

speziellen Klarlack behandelt, der die Oberfläche versiegelt, um vor Korrosion zu schützen. Lackierte Aluminium-Lampen sind pulverbeschichtet und haben eine gleichmässige und glatte Oberfläche. Um zu verhindern, dass die Lampe anläuft, wird empfohlen, die Lampe nach der Montage zu reinigen und abzuwischen und dies 3-4 Mal pro Jahr zu wiederholen. Dies wird mit einem Allzweckreiniger durchgeführt. Schwarze Lampen werden durch starkes Sonnenlicht gebleicht und können daher je nach Bedarf mit Silikonspray behandelt werden, um die schwarze Farbe zu erhalten. Es wird davon abgeraten, Aluminiumlampen in Küsten-, Landwirtschafts- und Industriegebieten zu montieren, da diese aggressiven Umgebungen bei den Lampen zu Korrosion führen können, in dessen Folge Abplatzungen, Blasen in der Oberfläche sowie eine weißliche Schicht auf der Oberfläche der Lampen entstehen können.

-Wichtig: eventuelle Abflussrohre müssen sauber gehalten werden. BEVOR DIE LEUCHTE WIEDER ZUSAMMENGESETZT WIRD, MÜSSEN ALLE EINZELTEILE ABGETROCKET WERDEN!

Tous nos vœux pour votre lampe d'extérieur!

Acier inoxydable

Ne pas oublier d'entretenir la lampe. Suivre les recommandations décrites ci-dessous.

L'acier inoxydable avec sa surface brillante, uniforme et décorative est très indiqué pour être utilisé à l'extérieur.

L'acier inoxydable est un alliage de fer, de chrome et de nickel. Lors du décapage, une fine couche d'oxyde se forme à la surface du métal. La surface du métal est influencée constamment par les conditions atmosphériques et les autres influences du milieu local. Ce qui veut dire que l'on doit régulièrement entretenir le métal, si l'on veut garder une surface brillante et sans tennissures dues à la rouille.

Avant le montage de la lampe, on traite l'acier avec une huile non acide. On essuie ensuite avec un chiffon doux. On répète le traitement 3 à 4 fois par an. Dans les environnements agressifs comme par exemple, les régions côtières, les régions agricoles et industrielles, nous ne conseillons pas d'installer une lampe en acier inoxydable.

Lampes en cuivre, tombak et laiton

Nos lampes sont en cuivre massif, tombak et laiton. La production mécanique cause des petites rayures en surface, que très vite la patine dissimule. Après quelques averses, des petites taches apparaissent sur les surfaces en cuivre, laiton et tombak. En plein air, la surface prend une couleur d'un brun foncé au contact avec l'humidité. Ce n'est qu'après quelques années, selon le contact avec les intempéries et le temps que la couleur vert-patine si typique sera obtenue.

Lampe galvanisée

La galvanisation est faite à la main. La température du zinc fondu est à peu près 460 degrés Celsius. En immergeant le métal dans du zinc fondu, une réaction est produite. Une couche de métaux mélangés se pose à la surface.

Ce procédé électro-chimique, protège votre lampe contre la rouille. La lampe et les pièces détachées sont trempées dans du zinc fondu. Ce traitement cause des modifications en surface. D'une part, la surface devient raboteuse, d'autre part, des petites gouttes se forment.

Des »rideaux de zinc« très mince peuvent aussi apparaître à la surface et forment des écailles qui pendent au bord de la lampe. Ces écailles s'enlèvent très facilement avec une brosse douce.

Condensation

La condensation est un phénomène naturel qui se produit dans les situations atmosphériques spécifiques. L'air chaud et humide et le froid se rencontrent et produisent la condensation sur la surface.

Le réchauffage de l'eau résulte aux vapeurs condensées, qui effectuent les composants électriques.

La condensation dans le produit n'est pas garantie de Nordlux, seulement si le client est capable de documenter que la faute sur le produit a causé la pénétration de l'eau.

Au cas de la condensation il faut examiner les points suivants:

-L a montage de la lampe est correcte. Les joints et vis sont bien serrés et le verre est bien monté ?

-Si il s'agit d'une borne, les vapeurs de terre peuvent aussi être la cause de la condensation dans le produit. Cela s'évite avec un matériau de calfeutrage dans le tube.

Lampes en aluminium

Nos lampes en aluminium sont fabriquées en aluminium coulé sous pression et/ou extrudé. Le design de la lampe est déterminant pour savoir si les deux types de matériaux, ou un seul, sont utilisés pour la fabrication des différentes parties d'une même lampe. Les lampes en aluminium brut sont ensuite traitées avec un vernis spécial afin de protéger leur surface contre la corrosion. Les lampes en aluminium peintes sont peintes par poudrage, ce qui leur confère une surface régulière et lisse. Pour éviter que la lampe ne se ternisse, nous vous recommandons de la nettoyer et de l'essuyer après son installation et de répéter ce processus 3 à 4 fois par an. Pour ce faire, nous vous conseillons d'utiliser un produit nettoyant ordinaire. Afin de conserver la couleur des lampes noires qui se décolorent à la lumière intense du soleil, nous vous conseillons par ailleurs de les traiter avec un spray au silicone. Nous vous recommandons de ne pas installer les lampes en aluminium dans les zones côtières, agricoles et industrielles, étant donné que ces environnements agressifs peuvent entraîner la corrosion de la lampe. Sa surface pourrait alors s'écailler, se soulever et se recouvrir d'un dépôt blanchâtre.

-Important : les trous de drainage doivent être propres et sans impuretés.

N'OUBLIEZ PAS DE SÉCHER TOUS PARTS DU PRODUIT AVANT LE MONTAGE !



Gefeliciteerd met uw nieuwe buitenverlichting

Roestvrijstaal

Bemerk dat u de lamp dient te onderhouden. U dient onderstaande onderhoudsinstructies te volgen.

Roestvrijstaal is door z'n blinkende, egale en decoratieve oppervlak zeer geschikt voor buitengebruik.

Roestvrijstaal is een legering van ijzer, chroom en nikkel. Bij het beitsen ontstaat er een dunne roestwerende oxidelaag op het oppervlak. Het oppervlak staat continue bloot aan de invloed van wisselende weersomstandigheden en andere invloeden van het milieu. Dit betekent dat het oppervlak regelmatig behandeld moet worden om het blinkend en roestvrij te houden. Voor montering moet het staal behandeld worden met zuurvrije olie. De olie kan hierna worden afgeveegd met een zachte doek. Deze behandeling moet 3 tot 4 keer per jaar worden uitgevoerd. Er wordt aanbevolen om geen lampen van roestvrij staal te plaatsen in agressieve omgevingen, zoals kustgebieden, landbouwgebieden en industriegebieden.

Koper, Messing en Tombak armaturen

Onze koper, messing en tombak armaturen zijn gemaakt van respectievelijk massief koper, messing of tombak. De machinale bewerkingen kunnen kleine krassen in het oppervlak achterlaten, evenals resten poetsmiddel. Dit verdwijnt snel tijdens het patina proces. Na de eerste regenbui zal het koper / messing / tombak oppervlak verkleuren naar een bevestigd uiterlijk, maar al snel zal de zuurstof en het vocht in de lucht de lamp donker bruin kleuren. In de loop der jaren zal het koper een prachtige patina-groene kleur, en het messing / tombak een donkerder meer uniforme kleur te krijgen. De uniformiteit van het patina oppervlak, en de snelheid waarmee het proces plaatsvindt, is afhankelijk van de omgeving waarin het armatuur zich bevindt.

Verzinking

De verzinking gebeurt manueel. De temperatuur van gesmolten zink is ongeveer 460 graden Celsius. Wanneer metaal in gesmolten zink gedompeld wordt, dan is er een reactie tussen de metalen. Deze reactie veroorzaakt op zijn beurt een metaalmengsel op de oppervlakte.

Door deze elektro-chemische eigenschap, wordt de lamp tegen roest beschermd. De lamp en de verschillende onderdelen worden manueel in de gesmolten zink ondergedompeld. Door deze behandeling ontstaan er wijzigingen in de bovenlaag. Enerzijds wordt het oppervlakte onteff en anderzijds worden er kleine druppels gevormd. Dunne "zink gordijnen" kunnen zich ook voordoen op de oppervlakte en zien eruit als dunne schilfers die aan de rand van de lamp hangen. Deze schilfers kunnen zeer gemakkelijk met de hand verwijderd worden.

Aluminium lampen

Onze aluminium lampen zijn vervaardigd uit gegoten en/of geëxtrudeerd aluminium. Het ontwerp van de lamp bepaalt of beide materialen of slechts één worden gebruikt voor verschillende onderdelen van dezelfde lamp. Aluminium lampen van onbehandeld aluminium worden nabehandeld met een speciale blanke lak, die het oppervlak afsluit ter bescherming tegen corrosie. Geschilderde aluminium lampen zijn gepoedercoat en hebben een uniform en glad oppervlak. Om te voorkomen dat het aluminium van de lamp reageert met de omgeving raden we aan de lamp na montage schoon te maken en af te nemen. Dit proces moet 3-4 keer per jaar worden herhaald. U kunt hiervoor een gewoon schoonmaakmiddel gebruiken. Zwarte lampen die door sterk zonlicht verbleken, kunnen prima behandeld worden met siliconenspray om de zwarte kleur te behouden. Wij raden niet aan om aluminium lampen te monteren in kust-, landbouw- en industriële gebieden, omdat deze agressieve omgevingen de lamp kunnen aantasten. Dat uit zich in de vorm van verwerking, bubbels in het oppervlak en wit uitslaan van het oppervlak van de lamp.

Condens:

Condens is een natuurlijk fenomeen dat zich voordoet in een bepaalde atmosferische toestand. Warme, vochtige lucht komt in contact met een koud oppervlak en zorgt voor condensatie van het water op het oppervlak. Wanneer water wordt verwarmd zorgt dit voor opstijgende waterdamp. Deze waterdamp kan weerslag hebben op de elektrische componenten. Condens valt niet onder de garantie die door Nordlux wordt geboden, tenzij kan worden bewezen dat een gebrek aan de lamp het indringen van water mogelijk heeft gemaakt. Bij condensvorming dient het volgende te worden onderzocht: -Is de lamp correct gemonteerd/geïnstalleerd? Zitten de afdictringen goed dicht en zijn de schroeven en het glas voldoende aangehaald? -Bij een tuinlamp/ buitenlamp kan opstijgende grondvocht dat in het lichtpaaltje terechtkomt condensvorming tot gevolg hebben. Dit kan worden verholpen door een afdichtmateriaal in het lichtpaaltje aan te brengen.

-Belangrijk: Bescherm de eventuele afvoergaten tegen verontreiniging.
**VERGEET NIET ALLE AFZONDERLIJKE DELEN AF TE DROGEN
VOORDAT DE LAMP WEER IN ELKAAR WORDT GEZET!**

PIR SENSOR til lampe styring MODEL: RSY020

INTRODUCTION

PIR (Passive Infra Red) sensoren i denne lampe har en sensorhed der kontinuerligt scanner en forud defineret zone og opglønde tænder lampen, når den opfatter bevægelse i dette område. Dermed vil lampen automatisk tænde ved bevægelse i dette område, således at gange, trapper, terrasser eller andet bliver oplyst for sikkerhed og bekvemmelighed. Lige så længe der er bevægelse indenfor den definerede rækkevidde vil lampen forblive tændt.

PLACERING AF ENHEDEN

For at opnå de bedste resultater foreslår vi at De tager de følgende punkter med i Deres overvejelser når lampen skal placeres:

- Ideelt skal PIR SENSOREN monteres ca. 2 meter over jorden ud for det område sensoren skal kunne seerne. (Se Fig.1A).
- For at undgå skader på sensoren, undgå at rette sensoren direkte op mod solens stråler.

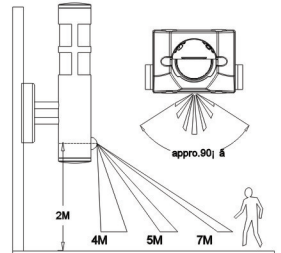


Fig.1A: Sensorområde for Sensor AL57B

■ For at undgå utilsigtet tænding af lampen bør sensoren rettes væk fra værmekilder (såsom en grill), aircondition anlæg, andet udendørs belysning, kørende biler og attraksikanaler.

■ For at undgå utilsigtet tænding af lampen bør sensoren rettes væk fra områder med stærk elektromagnetiske forstyrrelser.

■ Ret ikke sensoren mod reflektive flader såsom glatte hvide vægge, swimming pools eller lignende. PIR sensoren detsignalsområde (distansen og vinklen den kan dække) i 20°C og tørt vejr) kan variere svagt alt efter monteringshøjde og placering. Detektionsrækkevidden kan også variere ift. temperatursvingninger. For De vælger en placering til deres lampe bør De notere Dem at bevægelse på tværs af scanningsområdet er mere effektivt end bevægelse direkte ind eller væk fra sensoren. (Se Fig.1B). Hvis bevægelse foregår direkte imod eller væk fra sensoren vil sensorens rækkevidde begrænses betydeligt. (Se Fig.1C)

TILSLUTNING OG INSTALLATION

1. Før elektrisk arbejde påbegyndes skal de sikre den at strømmen er afbrudt til de tilgængskabeler hvortil lampen skal tilsluttes.

2. I Danmark skal udendørslamper installeret af en autoriseret el-installatør.

3. PIR sensoren kan kun installeres indeni lampen men kan ikke bruges alene. De skal bruge fikser-

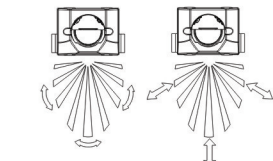


FIG.1B: RIGTIGT

FIG.1C: FØR KERT

ingskruen (ST3x10) til at fastgøre sensoren til lampen.

Forbind tilgængskablerne og kablerne der går op til fæstningen til samlemuffen som det vises på Fig.2.

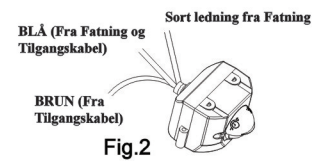


Fig.2

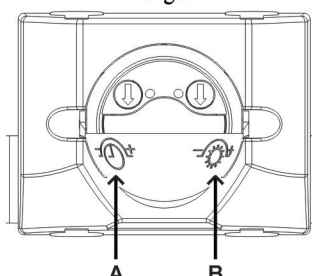
INDSTILLINGSMULIGHEDER:

INDSTILLING AF TID (Se Fig. 3, A): Tiden hvori lampen forbliver tændt efter afværing kan justeres fra 10 (±5) sekunder op til 4 (±1) minut. Note: Når lampen er aktiveret af sensoren vil en afbryder af sensoren indenfor det indstillede tidsinterval starte tidsperioden forfra.

INDSTILLING AF FØLSOMHED (Se Fig. 3, B): Følsomheden indikerer maksimumdistancen ud til et bevægeligt emne der kan aktivere lampen. Ved at dreje SENS knappen fra (+) til (-) sænkes sensitiviteten og dermed mindkes det område hvori sensoren kan opfatte bevægelse.

Note:
1) Lampen tændes når lampen får strøm og derefter går PIR sensoren i opvarmings tilstand.
2) LUX KONTROL (CDS input) ignoreres når lampen er tændt og efterfølgende detektioner vil starte tidsperioden forfra.
3) Hvis De vil fastslå sensorområdet ved en "Walking Test" vent da venligst et tidspunkt på dagen hvor det omgivende lys er faldet til under 20 Lux.

Fig.3



TEKNISKE INFORMATIONER:

- 220-240 V~ 50 Hz
- Wattage: Max. 200W glødepærer
- Max. 60W lavenergi-pærer
- Sensorområde: 90°, Max. 7 meter
- Tidsinterval: 5±2 sekunder til 4±1 min
- LUX: <20LUX
- IP44
- Sensor kredsløb: Passive Infra-Red (PIR)

Passiver Infrarotsensor (PIR) für Leuchtensteuerung MODELL: RSY020

EINLEITUNG

Der PIR-Sensor (passiver Infrarotsensor) verfügt über einen Bewegungsmelder (Sensorgert), der ständig einen vorerstellten Überwachungsbereich abtastet und die Leuchte sofort einschaltet, wenn es in diesem Bereich eine Bewegung feststellt. Dies bedeutet, dass, sobald eine Bewegung innerhalb des Sensorbereiches erfasst wird, sich die Leuchte automatisch einschaltet, um Gehwege, Stufen, Terrassen, Windfänge und jeden von Ihnen gewünschten Bereich auszuleuchten, der aus Gründen der Sicherheit oder des Komforts ausgeleuchtet werden soll. Die Leuchte bleibt solange im eingeschalteten Zustand, solange eine Bewegung im Überwachungsbereich des Gerätes erfolgt.

MONTAGE DES GERÄTES

Um bestmöglich Ergebnisse zu erreichen, empfehlen wir die Beachtung der nachfolgend genannten Punkte:
■ Idealerweise sollte der PIR-Sensor in ca. 2 Meter Höhe über der abzutastenden Fläche montiert werden

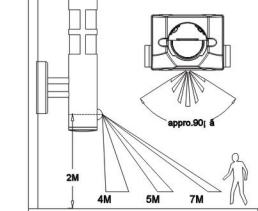


Abb. 1 (A): Erfassungsbereich des AL57B

(siehe Abb. 1A).

■ Um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, das Gerät nicht gegen die Sonne richten.
■ Zur Vermeidung eines Fehlaufsens sollte der Sensor nicht auf Wärmewellen gerichtet sein, wie zum Beispiel in Richtung von Kaminen Klimaanlage, anderer Außenbeleuchtung, fahrenden Kraftfahrzeugen und Abfuhrkanälen.

■ Zur Vermeidung eines Fehlaufsens halten Sie das Gerät vom Einflussbereich starker elektromagnetischer Strahlung fern.
■ Das Gerät nicht gegen reflektierende Oberflächen, wie zum Beispiel glatte, weiße Wände, Schwimmbecken usw. richten. Die Spezifikationen des PIR-Sensors für das Abtasten des Überwachungsbereiches (vom Gerät abgedeckte Entfernungen und Winkel – bei einer Temperatur von 20°C und trockener Witterung) können, in Abhängigkeit von Montagehöhe und -ort, leicht variieren. Auch kann sich der Erfassungsbereich des Gerätes bei Temperaturwechsel ändern. Vor Auswahl einer Stelle zum Anbau der Leuchte(n) sollte beachtet werden, dass eine Bewegung über den Überwachungsbereich hinweg wirkungsvoller ist, als eine Bewegung direkt in Richtung des Sensors oder von ihm weg (siehe Abb. 1B). Lauft jemand direkt auf den Sensor zu bzw. von ihm weg, jedoch nicht über den Bereich hinweg, wird der offensichtliche Erfassungsbereich erheblich kleiner sein (siehe Abb. 1C).

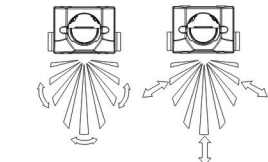


Abb. 1 (B): RICHTIG Abb. 1 (C): FALSCH

Fejlfinding og løsningsforslag

PROBLEM	MULIG ÅRSÅG	LØSNING
Lysset tænder ikke når der er bevægelse i sensorområdet	1. Lampen får ikke strøm 2. Pæren er defekt 3. Der er for kraftigt lys omkring lampen 4. Sensoren peger i forkert retning	Check alle kabelforbindelser og sikringer Check udskift hvis nødvendigt Flyt sensoren Flyt sensoren
Lampen tænder tilfældig uden grund – "Falsk tænding"	1. Værmekilder så som air condition, attraksikanaler, grills, andre udendørs lyskilder, kørende biler eller andet aktiverer sensoren. 2. Dyr aktiverer sensoren 3. Forstyrrelser fra on/off relæer/kontakter på samme strømkreds som sensorlampen tænder lampen. Dette kan evt. forekomme fra defekt kontakt eller brummende lysstofrør 4. Reflektion fra swimming pool, eller reflektiv overflade. 5. Lampen er tæt ved en stærk elektromagnetisk forstyrrelse	Ret sensoren væk fra disse kilder At flytte sensoren kan måske hjælpe (a) Udsøkt defekt kontakt. (b) Udsøkt brummende lysstofrør og/eller startere. (c) Forbind sensorlampen til en separate strømkreds (i de fleste tilfælde vil (a) og (b) være afhjulpset problemet) Flyt sensoren Flyt lampen
Lampen slukker ikke	1. Kontinuerlig "Falsk tænding" Se ovenstående	At flytte sensoren kan måske hjælpe
Lampen tænder i daglys.	1. Sensoren sidder i skygge	Flyt sensoren eller fjern skyggekilden hvis muligt
Sensoren opfanger ikke så langt ude som plejer	1. Linsen på sensoren er beskadigt 2. Varmt og fugtigt miljø	Rens linsen med vand og en klud. Undgå at rids linsen. (Se note nedenfor)

Note: Alle passive infrarøde sensorer er mere følsomme i koldt og tørt vejr end de er i varmt og fugtigt vejr.

PIR SENSOR for lantern control MODEL: RSY020

INTRODUCTION

The PIR (Passive Infra Red) SENSOR has a sensing device which continuously scans a preset operating zone and immediately switches the lamp on when it detects movement in that area. This means that whenever movement is detected within the range of the sensor the lamp will switch on automatically to illuminate pathways, steps, patios, porches, or whatever area you have selected to light for reasons of safety, convenience or security.

While there is movement within range of the unit the lamp will remain on.

HOW TO FIT THE UNIT

To achieve best results, we suggest you take into account the following points:
■ Ideally the PIR SENSOR should be mounted about 2 meters above the area to be scanned (Refer to Fig.1A).

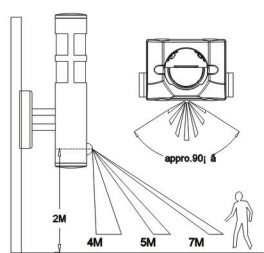


Fig.1(A) DETECTION AREA OF AL57B

■ To avoid damage to unit-do not aim the sensor towards the sun.
■ To avoid nuisance triggering, the sensor should be directed away from heat sources such as barbecues, Air-conditioners, other outside lighting, moving cars and fume vents.
■ To avoid nuisance triggering, keeping away from the area of strong electromagnetic disturbance.
■ Do not aim towards reflective surfaces such as smooth white walls, swimming pools, etc. The PIR Sensor scanning specifications (the distance and angle it covers — at 20°C and dry weather) may vary slightly depending on the mounting height and location. The detection range of the unit may also alter with temperature change. Before selecting a place to install your lamp(s), you should note that movement across the scan area is more effective than movement directly toward or away from the sensor. (Refer to Fig.1B). If movement is made walking directly towards or away from the sensor and not across, the apparent detection range will be substantially reduced. (Refer Fig.1C)

■ WIRING THE UNIT AND INSTALLATION

1. Before commencing any electrical work, ensure mains supply cables are isolated by switching off and removing the relevant fuse.

2. Have the product installed by a licensed electrician and according to IEC wiring Regulation.

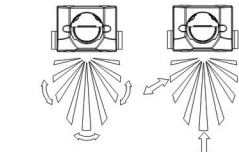


Fig.1(B) GOOD Fig.1(C) NOT GOOD

3. The PIR sensor only can be installed inside the lamp, but cannot be used alone. You should use the Fixing Screw (ST3x10) to fix the sensor on the lamp.
Connect Power Cable and load Lamp wires to the terminal block as relative symbol as Fig.2

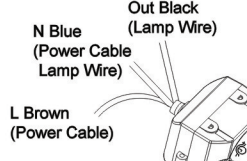


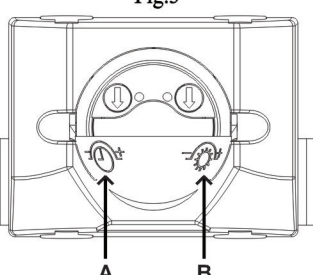
Fig.2

■ UNDERSTANDING THE CONTROL
THE DURATION TIME (Fig. 3, A): The length of time that remains switched on after activation is adjustable from (10±5) seconds up to (4±1) minutes.
Note: Once the lamp has been triggered by the PIR sensor any subsequent detection will start the timed period again from the beginning.

ADJUSTING THE SENSITIVITY (Fig. 3, B): The sensitivity means the Maximum distance which PIR Sensor can be triggered by movement body. Turning the SENS knob from (+) to (-) will decrease the sensitivity.

Note to user:
1) The lamp will be turned on when power on, and then the PIR sensor will enter into the period of "Warm-up".
2) The LUX CONTROL (CDS input) is ignored when the lamp is on, and any subsequent detection will start the timed period again from the beginning.
3) If you want to decide the detection area of PIR SENSOR by Walking-Test, please waiting for the time of the ambient light level below the 20 Lux.

Fig.3



TECHNICAL DETAILS:

- Voltage: 220-240 V~ 50 Hz
- Wattage: Max. 200W Incandescent bulb
- Max. 60W fluorescent bulb
- Detection range: 90° and Max. 7 meters
- Duration time: 5±2 second to 4±1 min adjustable
- LUX: <20LUX
- Weatherproof: IP44
- Detection circuitry: Passive Infra-Red (PIR)

CAPTEUR PIR pour commande de luminaires MODELE : RSY020

INTRODUCTION

Le CAPTEUR PIR (Passif Infrarouge) comporte un dispositif de détection qui balaie en permanence une zone de fonctionnement préétablie et qui allume immédiatement la lampe lorsqu'il détecte un mouvement dans cette zone. Cela signifie que chaque fois qu'un mouvement est détecté dans le champ de détection du capteur, la lampe s'allume automatiquement pour éclairer les allées, les marches, les patios, les porches, ou toute zone que vous avez choisie d'éclairer pour des raisons de sécurité, de commodité ou de sécurité. La lampe reste allumée tant qu'il y a du mouvement dans le champ d'action de l'appareil.

COMMENT MONTER L'APPAREIL

Pour obtenir des résultats optimaux, nous vous suggérons de tenir compte des points suivants :

- Il faudra monter le DETECTEUR PIR de préférence à environ 2 mètres au-dessus de la zone à balayer (reportez-vous à la Fig.1A).
- Pour éviter d'endommager l'appareil, ne dirigez pas le capteur vers le soleil.

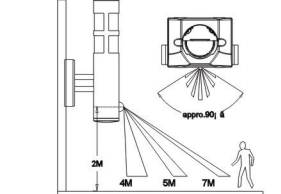


Fig.1(A) ZONE DE DETECTION DE L'AL057B

■ Pour éviter tout déclenchement intempestif, il faudra détourner le capteur des sources de chaleur telles que les barbecues, les climatiseurs, les autres éclairages extérieurs, les voitures en déplacement, et les événements d'évacuation des gaz de fumée.

■ Pour éviter tout déclenchement intempestif, il conviendra de garder l'appareil à l'abri des fortes perturbations électromagnétiques.

■ Ne dirigez pas le capteur vers les surfaces réfléchissantes telles que les murs blancs et lisses, les piscines, etc. Les spécifications de balayage du capteur PIR (distance et angle couverts par le capteur — à 20°C et par temps secs) peuvent varier légèrement en fonction de la hauteur et de l'emplacement de montage. La plage de détection de l'appareil peut également varier en fonction des changements de température. Avant de sélectionner un lieu pour installer votre ou vos lampes, vous devrez noter que les déclenchements qui se produisent en traversant la zone balayée ont plus d'effet que les mouvements directement effectués vers le capteur ou en s'éloignant de celui-ci (reportez-vous à la Fig.1B). Si le déplacement s'effectue en marchant directement vers le capteur ou en s'en éloignant, et pas en traversant le champ, la plage de détection apparente sera sensiblement réduite (reportez-vous à la Fig.1C)

CABLAGE DE L'APPAREIL ET INSTALLATION

1. Avant de commencer tout travail électrique, veillez à ce que les câbles d'alimentation secteur soient isolés

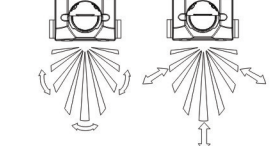


Fig.1(B) BON

Fig.1(C) MAUVAIS

en mettant hors tension et en déposant le fusible en question.

2. Faites installer le produit par un électricien agréé et conformément à la réglementation de câblage IEC.

3. Le capteur PIR ne peut être installé qu'à l'intérieur de la lampe, mais il ne peut pas être utilisé seul. Vous devrez utiliser le câble d'alimentation, fil de la lampe)

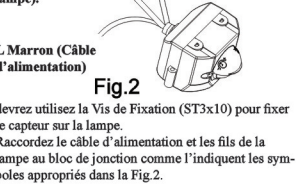


Fig.2

POUR COMPRENDRE LE MODE DE COMMANDE

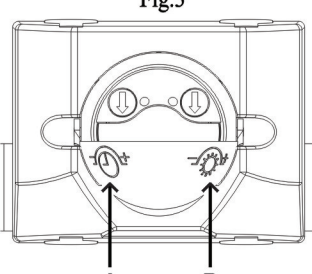
DUREE (Fig. 3, A): Le temps pendant lequel le capteur reste sous tension après l'activation est réglable de (10±5) secondes à (4±1) minutes. Note : Une fois que la lampe a été déclenchée par le capteur PIR, toute détection ultérieure relancera la période programmée depuis le début.

REGLAGE DE SENSIBILITE (Fig. 3, B): Par sensibilité, on entend la distance maximale depuis laquelle le capteur PIR peut être déclenché par un mouvement du corps. En tournant le bouton SENS de (+) à (-), on réduira cette sensibilité.

Note à l'intention de l'utilisateur :
1) La lampe sera allumée lors de la mise sous tension, et le capteur PIR entrera alors en phase de « Chauffage ».

2) Il n'est pas tenu compte des COMMANDES LUX (entrée CDS) lorsque la lampe est sous tension, et toute détection ultérieure fera redémarrer la période temporisée depuis le début.
3) Si vous voulez entreprendre un essai de marche pour déterminer la zone de détection du CAPTEUR PIR, veuillez attendre le moment où le niveau de lumière ambiante sera inférieur à 20 Lux.

Fig.3



PRECISIONS TECHNIQUES :

- Tension : 220-240 V~ 50 Hz
- Puissance : Maxi. 200 W - lampe à incandescence
- Maxi. 60 W ampoule fluorescente.
- Plage de détection : 90° et 7 mètres maximum.
- Durée : réglable de 5±2 secondes à 4±1 minutes.
- LUX: <20LUX
- Etanchéité : IP44
- Type de circuit de détection : Passif infrarouge (PIR).

SENSOR INFRARROJO PASIVO PARA CONTROL DE FAROLA MODELO: RSY020

INTRODUCCION

El SENSOR PIR (infrarrojo pasivo) está equipado con un dispositivo sensor que explora continuamente una zona operativa preestablecida e inmediatamente enciende la lámpara cuando detecta movimiento en dicha área. Esto significa que siempre que se detecta movimiento dentro del rango del sensor la lámpara se encenderá automáticamente para iluminar senderos, escalones, patios, porches o cualquier área que usted haya seleccionado para iluminar por razones de seguridad, comodidad o protección.

Mientras haya movimiento dentro del rango de la unidad la lámpara continuará encendida.

CÓMO AJUSTAR LA UNIDAD

Para lograr los mejores resultados sugerimos que tenga en cuenta los siguientes puntos:
■ Es ideal que el SENSOR PIR esté montado a unos 2 metros por encima del área que debe explorar (Refiérase a la Fig. 1A).
■ Para evitar daños a la unidad no apunte el sensor hacia el sol.

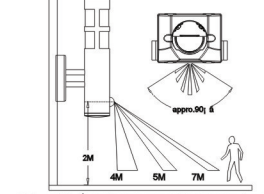


Fig.1(A) AREA DE DETECCION DE A L057 B

■ Para evitar que se dispare sin motivo real, el sensor no debe apuntar hacia fuentes de calor como parrillas, acondicionadores de aire, otras luces exteriores, coches en movimientos y tirajes de humo.
■ Para evitar que se dispare sin motivo, debe mantenerse lejos de áreas de fuertes perturbaciones electromagnéticas.

■ No apuntarlo a superficies reflectantes tales como paredes lisas blancas, albercas, etc. Las especificaciones de exploración del Sensor PIR (la distancia y ángulo que cubre — a 20°C. y tiempo seco) puede variar ligeramente según la altura y ubicación de montaje. El rango de detección de la unidad también se puede alterar con los cambios de temperatura. Antes de elegir un lugar para instalar sus lámparas, debe notar que el movimiento a través del área de exploración es más efectivo que el movimiento directamente hacia o desde el sensor. (Refiérase a la Fig. 1B). Si el movimiento se dirige directamente hacia o desde el sensor y no a través, el rango de detección aparente se reducirá en forma substancial. (Refiérase a la Fig. 1C).

CABLEADO E INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

1. Antes de comenzar un trabajo eléctrico, asegúrese de que los cables de alimentación estén aislados desconectado y retirando el fusible correspondiente.
2. Haga que el producto sea instalado por un electricista matriculado y de acuerdo con las Reglamentos IEC para cableado.

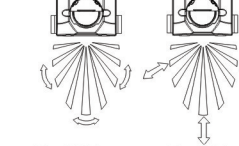


Fig.1(B) Correcto Fig.1(C) Incorrecto

3. El sensor PIR solo se puede colocar dentro de la lámpara, pero no puede ser utilizado por sí solo. Usted debe utilizar el Tornillo de Fijación (ST3 x 10) para fijar el sensor en la lámpara.
Conecte el cable de alimentación y los cables de la lámpara al bloque de conexiones tal como se observa en la Fig. 2.



Fig.2

■ CÓMO COMPRENDER EL CONTROL
EL PERIODO DE DURACIÓN (Fig. 3, A): El período que permanece encendido después de la activación puede ajustarse de (10±5) segundos hasta (4±1) minutos. Nota: Una vez que la lámpara ha sido disparada por el sensor PIR toda detección posterior iniciará el período temporizado nuevamente desde el principio.

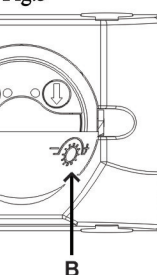
ADJUSTE DE SENSIBILIDAD (Fig. 3, B): La sensibilidad significa la distancia Máxima desde la cual el Sensor PIR puede ser disparado por cuerpos en movimiento. Girar la perilla SENS desde (+) a (-) disminuirá la sensibilidad.

Nota para el usuario:
1) La lámpara se encenderá cuando el dispositivo esté encendido y en ese caso del sensor PIR entrará en el período de "Calentamiento".

2) Se ignora el CONTROL DE LUX (entrada CDS) cuando la lámpara está encendida y toda detección posterior iniciará el período temporizado otra vez desde el principio.

3) Si desea comprobar el área de detección del SENSOR PIR caminando, por favor espere el momento en que el nivel de luz ambiente esté por debajo de 20 lux.

Fig.3



Resolución de problemas y consejos para el usuario

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	TRATAMIENTO SUGERIDO
La luz no se enciende cuando hay movimiento en el área de detección.	1. No hay alimentación de tensión de red 2. Bulbo defectuoso o faltante 3. La Iluminación cercana es demasiado brillante 4. El sensor está posicionado en la dirección errónea	Verificar todas las conexiones, y los Fusibles/ Interruptores Verificar y reemplazar si es necesario Redirigir el sensor o reducir la lámpara Redirigir el sensor
La luz se enciende sin razón aparente (disparo en falso)	1. Hay fuentes de calor como acondicionadores de aire, ventiladores, humos de calentadores, parrillas, otras luces exteriores, automóviles en movimiento, que están activando el sensor. 2. Animales/ pájaros, por ejemplo zarigüeyas o animales domésticos.	Redirigir el sensor lejos de estas fuentes. Redirigir el sensor puede ayudar.
La luz continua encendida	3. Interferencia del encendido /apagado de ventiladores o luces elécticas en el mismo circuito que su lámpara. (No siempre se produce este problema pero un interruptor defectuoso o una luz fluorescente malida puede disparar en falso el sensor).	Si los disparos en falso se tornan problemáticos, considere lo siguiente: (a) Reemplazar un interruptor defectuoso (b) Reemplazar los tubos fluorescentes y/o arrancadores ruidosos (c) Conectar la luz a un circuito separado (en muchos casos en que una o más de las sugerencias anteriores se han llevado a cabo, los disparos en falso han disminuido).
La luz se enciende durante las horas del día	4. Reflexión de la alberca o superficie reflectante. 5. Cerca del campo de fuertes perturbaciones electromagnéticas	Redirigir el sensor Reubicar la lámpara
La distancia de detección se acorta	1. Suciedad en las Lentes del sensor PIR 2. Ambiente cálido y húmedo	Redirigir el sensor puede ayudar. Limpiar las LENTES, utilice un paño suave embebido en agua y no raye las LENTES.

Nota: Todos los detectores infrarrojos pasivos son más sensibles en tiempo frío y seco que en estaciones cálidas y húmedas.

DETALLES TÉCNICOS:

- Tensión: 220-240 V~ 50 Hz
- Vataje: Bulbo incandescente de 200 W Máx.
- Bulbo fluorescente de 60W máx.
- Rango de detección: 90° y 7 metros máx.
- Tiempo de duración: 5±2 segundos a 4±1 minuto ajustable.
- LUX: <20LUX
- Resistente a la intemperie: IP44
- Sistema de circuitos de detección: Infrarrojo pasivo (PIR)